



Canon

PIXMA MP260

PIXMA MP240

Руководство по началу работы

Посібник для початку роботи

Prvé spustenie



РУССКИЙ
УКРАЇНСЬКА
SLOVENSKY

Перед использованием аппарата обязательно прочитайте настоящее руководство. Держите его под рукой для использования в качестве справки в дальнейшем.
Не забудьте прочитати цей посібник перш ніж використовувати апарат. Тримайте його поруч для звертання у майбутньому.
Pred používaním zariadenia si prečítajte túto príručku. Odložte si ju na účely budúceho použitia.

Содержание Зміст Obsah

Номер модели: K10321(MP260)
Номер модели: K10321(MP240)
Номер модели: K10321(MP260)
Номер модели: K10321(MP240)
Číslo modelu: K10321(MP260)
Číslo modelu: K10321(MP240)

1 Снимите защитный материал
Видалення захисного матеріалу
Odstránenie ochranného materiálu

2 Включите питание
Увімкнення живлення
Zapnutie zariadenia



3 Установите картриджи FINE (FINE Cartridges)
Встановлення картриджів FINE (FINE Cartridges)
Vloženie kaziet FINE (FINE Cartridges)



4 Установите программное обеспечение
Встановлення програмного забезпечення
Inštalácia softvéru



5 Загрузите бумагу
Завантаження паперу
Vkládanie papiera

После установки аппарата
Після встановлення апарата
Po inštalácii zariadenia

Информацию о товарных знаках см. в разделе «Технические характеристики» на стр. 32.

Відомості про товарні знаки наведені у розділі «Технічні характеристики» на стор. 33.

Informácie o ochranných známkach nájdete v časti „Technické parametre“ na strane 34.

■ Обозначения

Следующие символы служат для обозначения важных инструкций. Соблюдайте эти инструкции.



Инструкции, несоблюдение которых может привести к травмам или материальному ущербу.



Инструкции, которым необходимо следовать в целях безопасной эксплуатации.



Дополнительные пояснения.



Описание операций, для выполнения которых требуется время.

■ СимвОЛЫ

Наведеними нижче символами позначені важливі інструкції. Зважайте на ці інструкції.



Вказівки, ігнорування яких може призвести до травмування або матеріальних збитків.



Вказівки, які необхідно виконувати для дотримання правил безпеки експлуатації обладнання.



Додаткові пояснення.



Описи операцій, завершення яких вимагає певного часу.

■ Symboly

Na označenie dôležitých pokynov sa používajú nasledujúce symboly. Dodržiavajte tieto pokyny.



Pokyny, ktorých nedodržanie môže spôsobiť poranenie osôb alebo materiálne škody.



Pokyny, ktoré sa musia dodržiavať kvôli bezpečnej prevádzke.



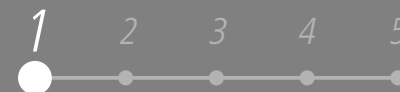
Ďalšie vysvetlivky.



Opis úkonov, ktorých dokončenie trvá určitý čas.

1

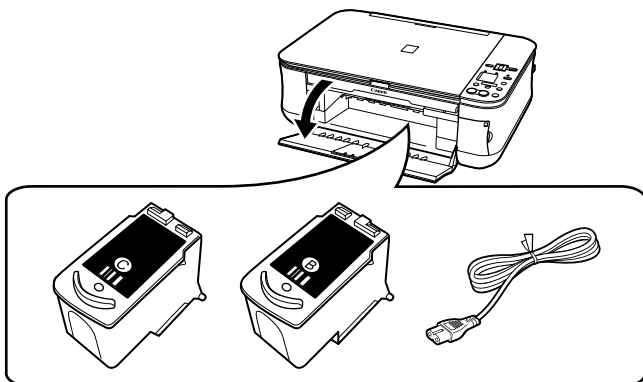
Снимите защитный материал Видалення захисного матеріалу Odstránenie ochranného materiálu



Сначала проверьте комплект поставки

Насамперед перевірте комплектацію

Najprv skontrolujte dodané položky

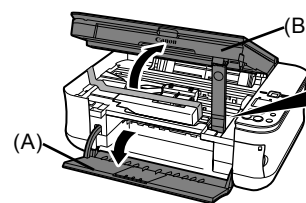


- Руководства
- [Setup CD-ROM/Установочном компакт-диске], содержащий драйверы, приложения и электронные руководства
- Гарантия
- Посібники
- [Setup CD-ROM/Компакт-диск з програмою установки] (містить драйвери, прикладні програми та екранні посібники)
- Гарантія
- Příručky
- [Setup CD-ROM/Inštalačný disk CD-ROM] (obsahuje ovládače, aplikácie a príručky on-screen manual)
- Záručný list



- Для подсоединения аппарата к компьютеру необходим USB-кабель.
- Кабель USB используется для подключения аппарата до комп'ютера.
- Na pripojenie zariadenia k počítaču je potrebný kábel USB.

1

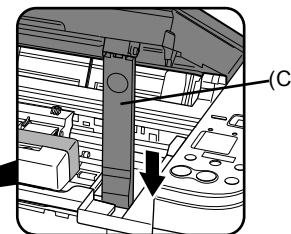


Откройте лоток приема бумаги (A).

Відкрийте лоток виведення паперу (A).

Otvorte výstupný zásobník papiera (A).

2



Поднимите модуль сканирования (крышку) (B) до его фиксации.

Упор модуля сканирования (C) фиксируется автоматически.

Піднімайте модуль сканування (кришку) (B), доки він не зафіксується на своєму місці.

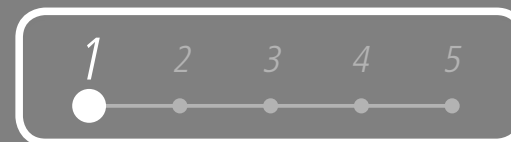
Підпора модуля сканування (C) фіксується автоматично.

Dvíhajte skenovaciu jednotku (kryt) (B), kým nezapadne na miesto.

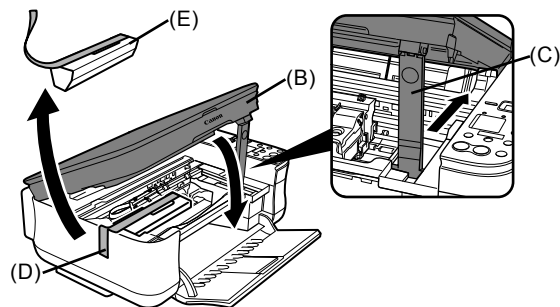
Podpera skenovacej jednotky (C) sa automaticky zaistí.



Снимите защитный материал Видалення захисного матеріалу Odstránenie ochranného materiálu



3



Потяните оранжевую защитную ленту (D) и снимите защитный материал (E).

Затем приподнимите модуль сканирования (крышку) (B) и сложите упор модуля сканирования (C), потом аккуратно закройте модуль сканирования (крышку) (B).

Витягніть жовтогарячу захисну стрічку (D) та зніміть захисний матеріал (E).

Потім трохи підніміть модуль сканування (кришку) (B) та складіть підпору модуля сканування (C), а після цього обережно закрийте модуль сканування (кришку) (B).

Vytiahnite oranžovú ochrannú pásku (D) a odstráňte ochranný materiál (E).

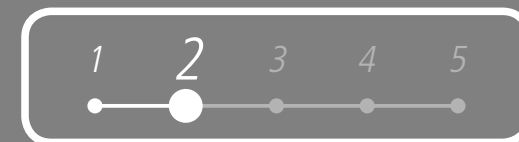
Potom mierne nadvihnite skenovaciu jednotku (kryt) (B), zložte podperu skenovacej jednotky (C) a následne opatrne zatvorte skenovaciu jednotku (kryt) (B).



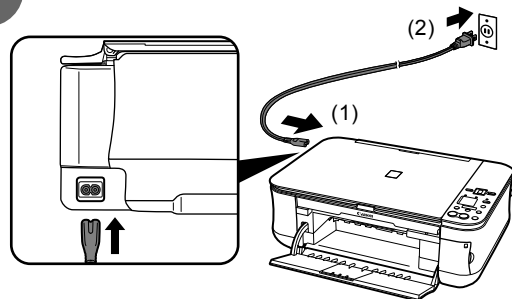
- Перед включенням апарата снимите все оранжевые ленты и листы из защитного материала.
- Перед увімкненням апарата видаліть усі жовтогарячі стрічки та захисні аркуші.
- Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky oranžové pásky a ochranné hárky.

2

Включите питание Увімкнення живлення Zapnutie zariadenia



1



Подключите один конец кабеля питания к разъему на левой стороне аппарата, а другой — к настенной розетке.

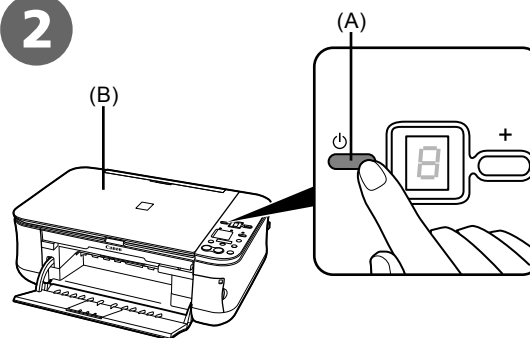
Приєднайте шнур живлення з лівого боку до апарата, а інший його кінець — до електричної розетки.

Do ľavej strany zariadenia zasuňte napájací kábel a opačný koniec zapojte do sieťovej zásuvky.



- На этом этапе НЕ подключайте кабель USB.
- Поки що НЕ приєднуйте кабель USB.
- V tejto fáze ešte NEPRIPÁJAJTE kábel USB.

2



Нажмите кнопку **[ON] (ВКЛ.)** (A) для включения аппарата.

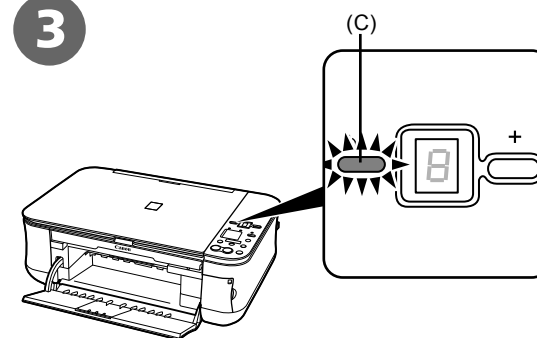
Щоб увімкнути апарат, натисніть кнопку **[ON] (УВІМК.)** (A).

Stlačením tlačidla **[ON] (Zap.)** (A) zapnete zariadenie.



- Убедитесь в том, что крышка сканера (B) закрыта.
- Переконайтеся, що кришка для притиснення документів (B) закрыта.
- Skontrolujte, či je zatvorený kryt dokumentov (B).

3



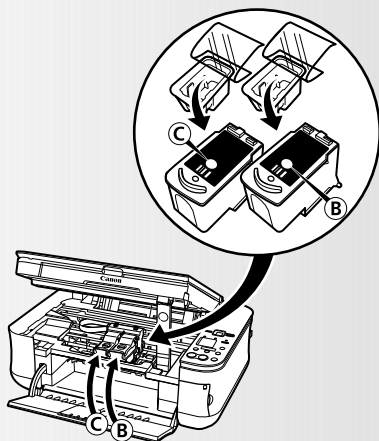
Убедитесь в том, что индикатор **ПИТАНИЕ** (C) горит зеленым светом.

Переконайтеся, що індикатор **ЖИВЛЕННЯ** (C) світиться зеленим.

Skontrolujte, či indikátor **NAPÁJANIE** (C) svieti na zeleno.

3

Установите картриджи FINE (FINE Cartridges) Встановлення картриджів FINE (FINE Cartridges) Vloženie kaziet FINE (FINE Cartridges)

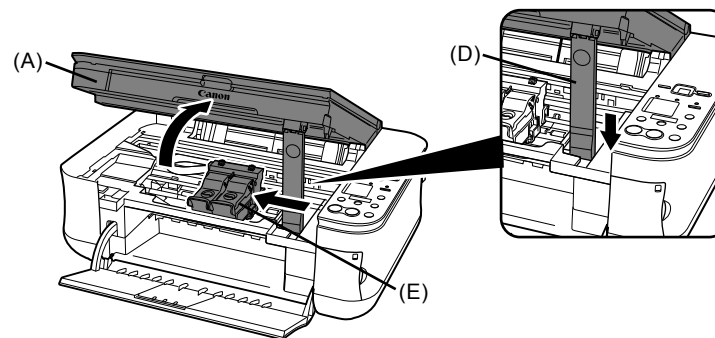


- Обращайтесь с картриджами FINE (FINE Cartridges) осторожно, не сдвигайте и не роняйте их.
- Поводьтесь с картриджами FINE (FINE Cartridges) осторожно, зокрема не натискайте на них і не впускайте.
- S kazetami FINE (FINE Cartridges) zaobchádzajte opatrne. Nevystavujte ich nadmernému tlaku a dávajte pozor, aby nespadli.



- Используйте поставляемые картриджи FINE (FINE Cartridges).
- Використовуйте тільки картриджі FINE (FINE Cartridges) із комплекту постачання.
- Používajte dodané kazety FINE (FINE Cartridges).

1



Поднимите модуль сканирования (крышку) (A) до его фиксации.

Упор модуля сканирования (D) фиксируется автоматически. Держатель картриджа FINE (FINE Cartridge) (E) переместится в центр. (Сюда необходимо установить картриджи.)

Підніміть модуль сканування (кришку) (A), доки він не зафіксується на своєму місці.

Підпора модуля сканування (D) фіксується автоматично. Тримач картриджа FINE (FINE Cartridge) (E) посунеться у центр. (У нього необхідно встановлювати картриджі.)

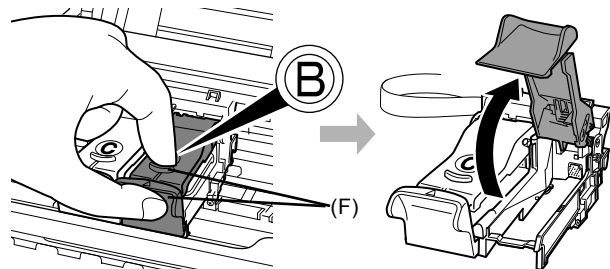
Dvíhajte skenovací jednotku (kryt) (A), kým nezapadne na miesto.

Podpera skenovacej jednotky (D) sa automaticky zaistí. Držiak kaziet FINE (FINE Cartridge) (E) sa vysunie do stredu. (Na toto miesto sa vkladajú kazety.)



- При возврате держателя картриджа FINE (FINE Cartridge) вправо закройте модуль сканирования (крышку) и снова откройте его.
- Если держатель картриджа FINE (FINE Cartridge) не перемещается в центр, проверьте, включено ли питание.
- Якщо тримач картриджа FINE (FINE Cartridge) повернувся праворуч, закрийте модуль сканування (кришку) та відкрийте його знову.
- Якщо тримач картриджа FINE (FINE Cartridge) не змістився у центр, переконайтеся, що живлення увімкнуте.
- Ak sa držiak kaziet FINE (FINE Cartridge) vráti doprava, zatvorte a znovu otvorte skenovaciu jednotku (kryt).
- Ak sa držiak kaziet FINE (FINE Cartridge) nevysunie do stredu, skontrolujte, či je zariadenie zapnuté.

2



Откройте фиксирующую крышку картриджа с чернилами (B) с правой стороны.

Нажмите на (F) и поднимите крышку.

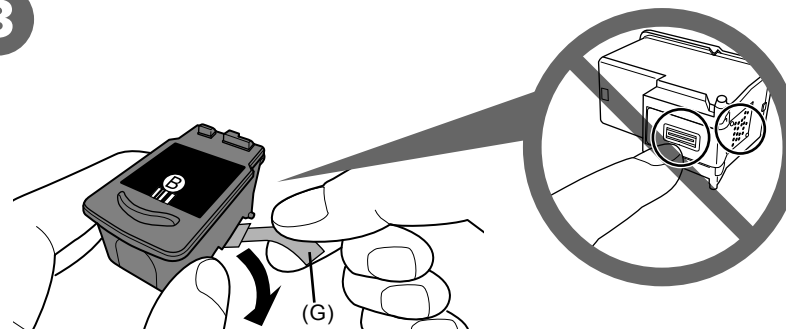
Відкрийте кришку-фіксатор чорнильного картриджа (B) на правому боці.

Щільно притисніть (F) та потягніть кришку.

Otvorte zaisťovací kryt kaziet s atramentom (B) na pravej strane.

Pevne stlačte (F) a vytiahnite kryt.

3



После извлечения черного картриджа FINE (FINE Cartridge) из упаковки потяните оранжевую защитную ленту (G) в направлении стрелки и аккуратно снимите ее.

Вийнявши чорний картридж FINE (FINE Cartridge) із його гнізда, потягніть жовтогарячу захисну стрічку (G) у напрямку, вказаному стрілкою, та обережно зніміть її.

Po vybratí čiernej kazety FINE (FINE Cartridge) z obalu vytiahnite v smere šípky oranžovú ochrannú pásku (G) a opatrne ju odstráňte.

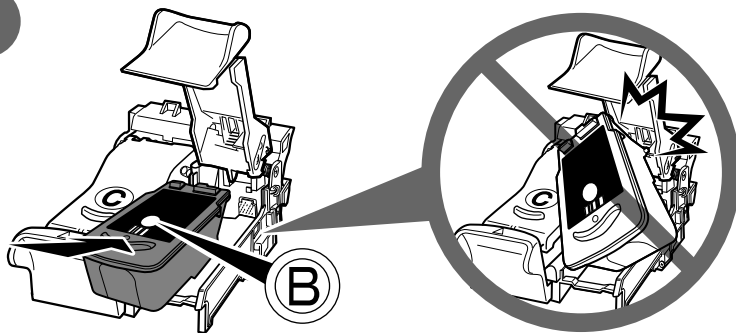


- Будьте осторожны, чернила на снятой защитной ленте могут испачкать руки или окружающие предметы.
- Будьте осторожны, щоб не забруднити одяг і робоче місце чорнилом, яке залишилося на знятій захисній стрічці.
- Dajte pozor, aby ste si ruky ani okolité pracovné prostredie nezašpinili atramentom z odstránenej ochrannej pásky.

3

Установите картриджи FINE (FINE Cartridges) Встановлення картриджів FINE (FINE Cartridges) Vloženie kaziet FINE (FINE Cartridges)

4



Поместите черный картридж FINE (FINE Cartridge) (B) в правое гнездо (C).

Вставте чорний картридж FINE (FINE Cartridge) (B) у праве гніздо (C).

Vložte čiernu kazetu FINE (FINE Cartridge) (B) do pravého otvoru (C).



- Не ударяйте картриджем FINE (FINE Cartridge) о края держателя.
- Обеспечьте также хорошее освещение во время установки.

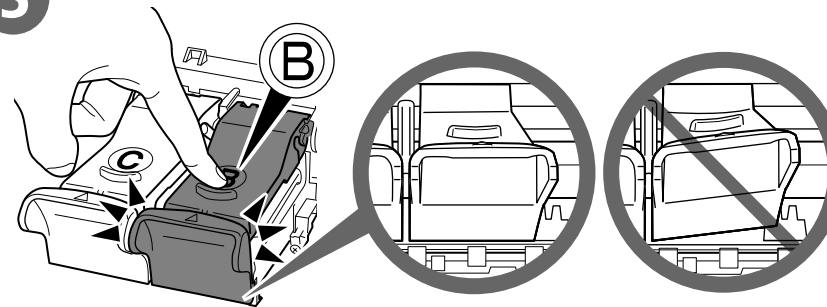
- Не вдавите картридж FINE (FINE Cartridge) о боки тримача.
- Встановлюйте його за умов достатнього освітлення.

- Kazetou FINE (FINE Cartridge) nenarážajte na strany držiaka.
- Taktiež dbajte na to, aby ste ju vkladali v dobre osvetlenom prostredí.



- Установите черный картридж в правый держатель, а цветной — в левый держатель.
- Вставте картридж із чорним чорнилом у правий тримач, а з кольоровим — у лівий.
- Čiernu kazetu vložte do pravého držiaka a farebnú kazetu do ľavého držiaka.

5



Надавите на (B) до щелчка, чтобы полностью закрыть фиксирующую крышку картриджа с чернилами (B).

Посмотрите на крышку картриджа с чернилами (B) под прямым углом и убедитесь в том, что она закрылась правильно (не под углом).

Установите цветной картридж FINE (FINE Cartridge) (C) в левое гнездо (C) аналогичным образом.

Посувайте його (B), доки не почуєте клацання, з яким закривається кришка-фіксатор чорнильного картриджа (B).

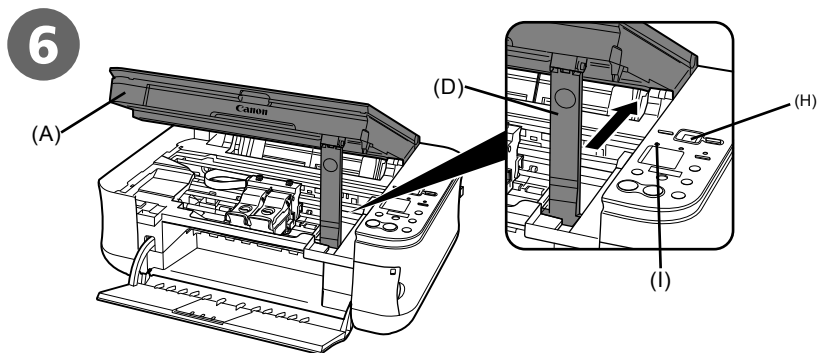
Огляньте кришку чорнильного картриджа (B) і перевірте, чи правильно вона зафіксована (чи не навкіс).

У такий самий спосіб вставте кольоровий картридж FINE (FINE Cartridge) (C) у ліве гніздо (C).

Zatláčajte ju (B), kým sa s kliknutím úplne nezatvorí zaistovací kryt kaziet s atramentom (B).

Pozrite sa priamo na kryt kaziet s atramentom (B) a skontrolujte, či je správne zaistený (nie pod uhlom).

Rovnakým spôsobom vložte farebnú kazetu FINE (FINE Cartridge) (C) do ľavého otvoru (C).



Приподнимите модуль сканирования (крышку) (A) и сложите упор модуля сканирования (D), затем аккуратно закройте модуль сканирования (крышку) (A).

Трохи підніміть модуль сканування (кришку) (A) та складіть підпору модуля сканування (D), потім обережно закрийте модуль сканування (кришку) (A).

Mierne nadvihnite skenovací jednotku (kryt) (A), zložte podperu skenovacej jednotky (D) a následne opatrne zatvorte skenovací jednotku (kryt) (A).



- Дождитесь появления «1» на светодиоде (H) (это займет 1-2 минуты) и перейдите к следующему действию.
- Почекайте, доки на світлодіодному індикаторі (H) не з'явиться «1» (приблизно 1–2 хвилини) і переходьте до наступного кроку.
- Počkejte jednu až dvě minuty, kým sa na dióde LED (H) nezobrazí číslo „1“, a prejdite na ďalší krok.



- После установки картриджей FINE (FINE Cartridges) не извлекайте их без необходимости.
- Після встановлення картриджів FINE (FINE Cartridges) не виймайте їх без нагальної потреби.
- Po vložení kazety FINE (FINE Cartridges) zbytočne nevyberajte.



- Если индикатор **аварийного сигнала** (I) загорится оранжевым светом, убедитесь в том, что картриджи FINE (FINE Cartridges) установлены правильно.
- Якщо індикатор **аварійного сигналу** (I) світитиметь жовтогарячим, переконайтеся, що картриджі FINE (FINE Cartridges) встановлені правильно.
- Ak sa indikátor **Alarm** (I) rozsvieti na oranžovo, skontrolujte, či sú kazety FINE (FINE Cartridges) správne vložené.

4

Установите программное обеспечение Встановлення програмного забезпечення Inštalácia softvéru

Для использования аппарата с подключением к компьютеру необходимо скопировать (установить) на жесткий диск компьютера программное обеспечение, содержащее драйвер принтера. Приведенные далее экраны сняты в операционных системах Windows Vista Ultimate Edition (далее «Windows Vista») и Mac OS X v.10.5.x.

Для використання апарата шляхом підключення його до комп'ютера необхідно скопіювати (встановити) на жорсткий диск комп'ютера програмне забезпечення, у тому числі драйвер принтера. Наведені нижче знімки екранів зроблені в операційних системах Windows Vista Ultimate Edition (яка тут і далі називатиметься «Windows Vista») та Mac OS X v.10.5.x.

Ak chcete zariadenie používať po pripojení k počítaču, musíte na pevný disk počítača skopírovať (nainštalovať) softvér vrátane ovládača tlačiarne. Nasledujúce obrazovky sa týkajú operačných systémov Windows Vista Ultimate Edition (ďalej uvádzaného ako „Windows Vista“) a Mac OS X v.10.5.x.



- Перед началом установки выйдите из всех запущенных приложений.
- Необходимо войти в систему в качестве администратора (или члена группы администраторов).
- В ходе установки не переключайте пользователей.
- В ходе установки может потребоваться перезагрузка компьютера. Следуйте выводимым на экран инструкциям и нажмите кнопку **[OK]**. Не извлекайте *[Setup CD-ROM/Установочном компакт-диске]* во время перезагрузки. После перезагрузки компьютера установка будет возобновлена с того момента, где она была прервана.
- Операционные системы Mac OS 9, Mac OS X Classic, Mac OS X версии 10.3.8 и более ранних версий не поддерживаются.

- Перед встановленням закрийте всі запущені прикладні програми.
- Необхідно увійти до системи як адміністратор (або член групи Адміністратори).
- Не змінюйте користувачів у процесі встановлення.
- У процесі встановлення може знадобитися перезавантажити комп'ютер. Виконайте інструкції, що з'являтимуться на екрані, та клацніть **[OK]**, і не виймайте *[Setup CD-ROM/Компакт-диск з програмою установки]* під час перезавантаження. Після перезавантаження комп'ютера встановлення продовжиться з того місця, де воно зупинилося.
- Середовища Mac OS 9, Mac OS X Classic, Mac OS X v.10.3.8 та попередніх версій не підтримуються.

- Pred inštaláciou zatvorte všetky spustené aplikácie.
- Musíte sa prihlásiť ako správca (alebo člen skupiny [Administrators/Správcovia]).
- Počas inštalácie nepoužívajte funkciu prepínania medzi používateľmi.
- Počas inštalácie možno budete musieť reštartovať počítač. Postupujte podľa pokynov na obrazovke a kliknite na tlačidlo **[OK]**. Počas reštartovania nevyberajte disk *[Setup CD-ROM/Inštalčný disk CD-ROM]*.
- Inštalácia bude pokračovať v kroku, kde pred reštartovaním počítača skončila.
- Systémové prostredia Mac OS 9, Mac OS X Classic, Mac OS X v.10.3.8 a staršie nie sú podporované.

Windows :

Перейдите на
страницу 9

Перейдіть
на стор. 9

Prejdite
na stranu 9.

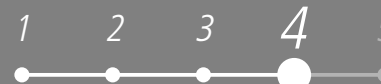
Macintosh :

Перейдите на
страницу 17

Перейдіть
на стор. 17

Prejdite
na stranu 17.

Windows



При появлении диалогового окна **[Found New Hardware/Найдено новое оборудование]** или **[Found New Hardware Wizard/Мастер нового оборудования]**:

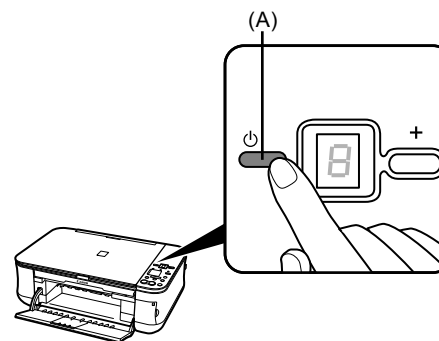
Якщо з'явився екран **[Found New Hardware/Знайдене нове устаткування]** або **[Found New Hardware Wizard/Майстер нового устаткування]**:

Ak sa zobrazí okno **[Found New Hardware/Zistil sa nový hardvér]** alebo **[Found New Hardware Wizard/Spríevodca novým nájdeným hardvérom]**:



- 1 Отсоедините от компьютера кабель USB.
Экран может закрыться. В этом случае перейдите к действию 1.
Від'єднайте кабель USB, приєднаний до комп'ютера.
Екран може зникнути. У такому разі продовжуйте з 1.
- 2 Нажмите кнопку **[Cancel/Отмена]** для закрытия окна.
Закрийте цей екран, клацнувши **[Cancel/Скасувати]**.
Kliknutím na tlačidlo **[Cancel/Zrušit]** zatvorte okno.
- 3 Перейдите к действию 1.
Продовжуйте з 1.
Pokračajte krokom 1.

1



Нажмите кнопку **[ON] (ВКЛ.) (A)** для ВЫКЛЮЧЕНИЯ АППАРАТА.

Натисніть кнопку **[ON] (УВІМК.) (A)**, щоб ВИМКНУТИ АПАРАТ.

Stlačením tlačidla **[ON] (Zap.) (A)** VYPNITE ZARIADENIE.

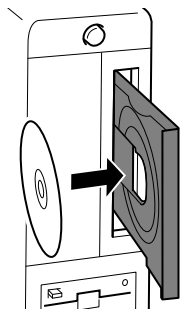


- Шум работы аппарата продолжается примерно в течение 25 секунд после выключения аппарата. Убедитесь в том, что индикатор **ПИТАНИЕ** перестал мигать.
- Робочі шуми буде чути ще впродовж близько 25 секунд після вимкнення апарата. Переконайтеся, що індикатор **ЖИВЛЕННЯ** припинив блимати.
- Prevádzkové zvuky možno počuť ešte približne 25 sekúnd až do úplného vypnutia zariadenia. Skontrolujte, či prestal blikať indikátor **NAPÁJANIE**.

4

Windows

2



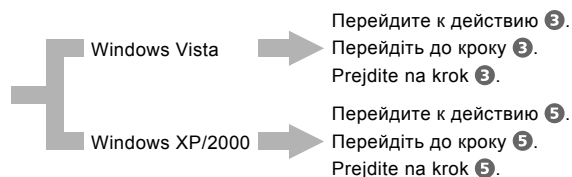
Включите компьютер, затем вставьте [Setup CD-ROM/Установочном компакт-диске] в устройство чтения компакт-дисков. Программа установки запустится автоматически.

Увімкніть комп'ютер, потім вставте [Setup CD-ROM/Компакт-диск з програмою установки] у пристрій читання компакт-дисків.

Має автоматично запуститися програма встановлення.

Zapnite počítač a do jednotky CD-ROM vložte disk [Setup CD-ROM/Inštalačný disk CD-ROM].

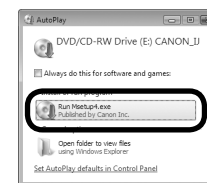
Inštalačný program by sa mal automaticky spustiť.



- Если программа не запустится автоматически, дважды щелкните значок компакт-диска на компьютере. После отображения содержимого компакт-диска дважды щелкните файл [MSETUP4.EXE].
- Якщо програма не запуститься автоматично, двічі клацніть піктограму компакт-диска на комп'ютері. Коли з'явиться вміст компакт-диска, двічі клацніть [MSETUP4.EXE].
- Ak sa program nespustí automaticky, dvakrát kliknite na ikonu CD-ROM v počítači. Po zobrazení obsahu disku CD-ROM dvakrát kliknite na súbor [MSETUP4.EXE].

3

Windows Vista

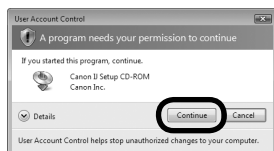


Появляется диалоговое окно [AutoPlay/Автозапуск]. Выберите [Run Msetup4.exe/Запуск Msetup4.exe].

З'явиться екран [AutoPlay/Автозапуск]. Клацніть [Run Msetup4.exe/Запустити Msetup4.exe].

Zobrazí sa okno [AutoPlay/Automatické spustenie]. Kliknite na možnosť [Run Msetup4.exe/Spustiť súbor Msetup4.exe].

4 Windows Vista



Отобразится диалоговое окно **[User Account Control/Управление учетными записями пользователей]**. Выберите **[Continue/Продолжить]**.

Если это окно будет появляться на следующих этапах, нажимайте **[Continue/Продолжить]**.

З'явиться екран **[User Account Control/Служба захисту користувачів]**. Клацніть **[Continue/Продовжити]**.

Якщо такий самий екран з'являтиметься повторно у подальших кроках, клацайте **[Continue/Продовжити]**.

Zobrazí sa okno **[User Account Control/Kontrola používateľských kont]**. Kliknite na možnosť **[Continue/Pokračovať]**.

Ak sa rovnaké okno znovu zobrazí v ďalších krokoch, kliknite na možnosť **[Continue/Pokračovať]**.

5



При появленні диалогового окна **[Select Your Place of Residence/Выбор региона проживания]** выберите регион проживания и нажмите кнопку **[Next/Далее]**.

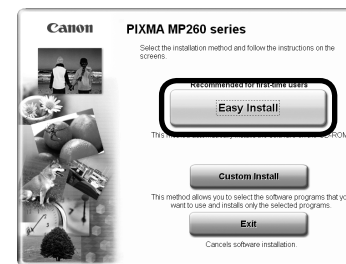
Коли з'явиться екран **[Select Your Place of Residence/Вибір місця проживання]**, виберіть місце свого перебування, потім клацніть **[Next/Далі]**.

Po zobrazení okna **[Select Your Place of Residence/Výber oblasti, v ktorej sa nachádzate]** vyberte miesto, kde sa nachádzate, a potom kliknite na tlačidlo **[Next/Ďalej]**.



- При появленні екрана **[Select Language/Выбор языка]** выберите язык, затем нажмите кнопку **[Next/Далее]**.
- Коли відкриться вікно **[Select Language/Вибір мови]**, виберіть мову, а потім натисніть **[Next/Далі]**.
- Ak sa zobrazí okno **[Select Language/Výber jazyka]**, vyberte jazyk a kliknite na tlačidlo **[Next/Ďalej]**.

6



Выберите **[Easy Install/Простая установка]**.

Будет выполнена автоматическая установка драйверов, программных приложений и электронных руководств.

Клацніть **[Easy Install/Просте встановлення]**.

Драйвери, прикладні програми та екранні посібники встановлюються автоматично.

Kliknite na tlačidlo **[Easy Install/Jednoduchá inštalácia]**.

Automaticky sa nainštalujú ovládače, aplikačný softvér a príručky on-screen manuals.



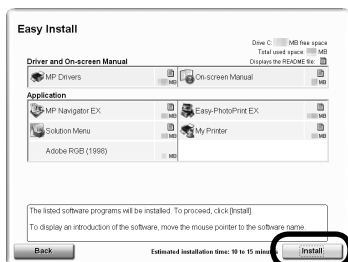
- При необходимости выбора элементов для установки выберите **[Custom Install/Выборочная установка]** и следуйте выводимым на экран инструкциям для продолжения установки.
- Якщо для встановлення потрібно вибрати певні елементи, клацніть **[Custom Install/Вибіркове встановлення]** і виконуйте інструкції на екрані.
- Ak chcete nainštalovať konkrétne položky, kliknite na tlačidlo **[Custom Install/Vlastná inštalácia]** a v inštalácii pokračujte podľa pokynov na obrazovke.



4

Windows

7



Выберите **[Install/Установить]**.

Чтобы отобразить описание элемента, наведите на него курсор.

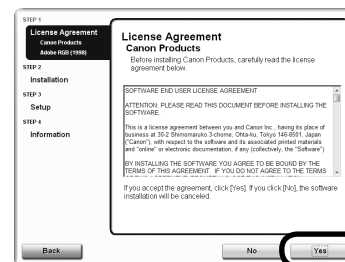
Клацніть **[Install/Встановити]**.

Для відображення пояснень наведіть курсор на відповідний елемент.

Kliknite na tlačidlo **[Install/Inštalovať]**.

Presunutím kurzora na jednotlivé položky sa zobrazia vysvetlenia.

8



Если Вы согласны с условиями лицензионного соглашения, нажмите кнопку **[Yes/Да]** в диалоговом окне **[License Agreement/Лицензионное соглашение]**.

Начнется установка.

У разі згоди клацніть **[Yes/Так]** на екрані **[License Agreement/Ліцензійна угода]**.

Почнется встановлення.

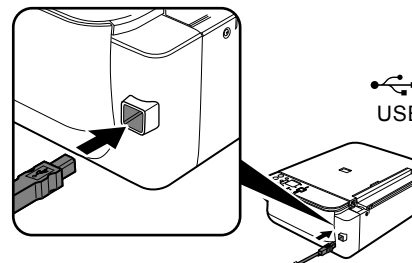
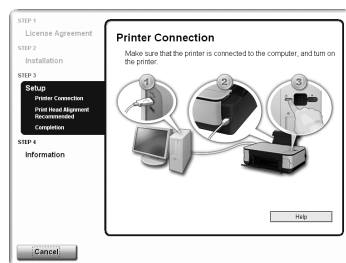
Ak súhlasíte, kliknite na tlačidlo **[Yes/Áno]** v okne **[License Agreement/Licenčná zmluva]**.

Spustí sa inštalácia.



- Для установки программного обеспечения следуйте выводимым на экран инструкциям.
- Встановіть програмне забезпечення, виконуючи інструкції, що з'являються на екрані.
- Podľa pokynov na obrazovke nainštalujte softvér.

9



При отображении диалогового окна **[Printer Connection/Подключение принтера]** подключите один конец кабеля USB к компьютеру, а другой — к аппарату и **ВКЛЮЧИТЕ АППАРАТ**.

Коли з'явиться екран **[Printer Connection/Підключення принтера]**, приєднайте один кінець кабелю USB до комп'ютера, а інший — до апарата, потім **УВІМКНІТЬ АПАРАТ**.

Po zobrazení okna **[Printer Connection/Prípojenie tlačiarne]** pripojte jeden koniec kábla USB k počítaču a druhý k zariadeniu a **ZAPNITE ZARIADENIE**.

- Когда аппарат будет распознан компьютером, на экране появится сообщение.
- Если переход к следующей процедуре установки не происходит в течение 10 минут, нажмите кнопку **[Help/Справка]** и подтвердите сообщение.

- Коли комп'ютер розпізнає апарат, на екрані з'явиться повідомлення.
- Якщо перейти до наступної процедури впродовж 10 хвилин не вдається, клацніть **[Help/Довідка]** та підтвердьте повідомлення.
- Keď počítač rozpozná zariadenia, na obrazovke sa zobrazí hlásenie.
- Ak ani po 10 minútach nemôžete pokračovať ďalej, kliknite na tlačidlo **[Help/Pomocník]** a prečítajte si hlásenie.

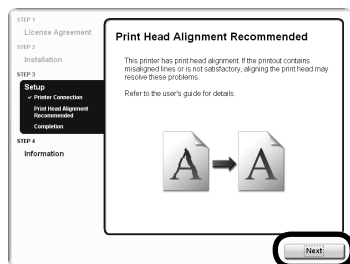


- Порт USB расположен с правой стороны аппарата.
- Порт USB розташований на правому боці апарата.
- Port USB sa nachádza na pravej strane zariadenia.

4

Windows

10



Нажмите кнопку **[Next/Далее]**.

Клацніть **[Next/Далі]**.

Kliknite na tlačidlo **[Next/Ďalej]**.



- Если прямые линии не выровнены или качество печати является неудовлетворительным после установки драйвера MP, возможно, потребуется выполнить выравнивание печатающей головки. См. раздел «Цвета стали бледными или печатаются неправильно» в электронном руководстве *Основное руководство*.
- Якщо після встановлення драйверів MP прямі лінії виявляються нерівними або якість друку незадовільна, можливо, потрібно вирівняти друкуєчу головку. Ознайомтеся з розділом «Якщо друк стає блідим або кольори друкуються некоректно» в екранному посібнику *Короткий посібник*.
- Ak sú po inštalácii ovládačov MP Drivers rovné čiary zle zarovnané alebo nie ste spokojní s kvalitou tlače, pravdepodobne budete musieť zarovnať tlačovú hlavu. Pozrite si časť „Keď je tlač nejasná alebo sa tlačia nesprávne farby“ v príručke on-screen manual *Základná príručka*.

11



Нажмите кнопку **[Next/Далее]**.

До появилення наступного діалогового окна может пройти некоторое время. Нажмите кнопку **[Next/Далее]** только один раз.

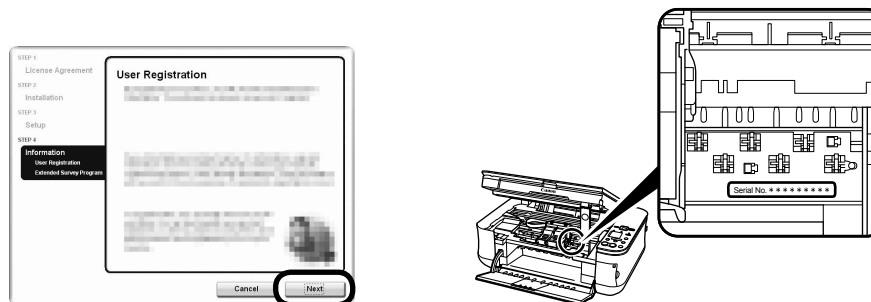
Клацніть **[Next/Далі]**.

Наступний екран може з'явитися не одразу. Клацніть **[Next/Далі]** лише один раз.

Kliknite na tlačidlo **[Next/Ďalej]**.

Môže chvíľu trvať, kým sa zobrazí ďalšie okno. Na tlačidlo **[Next/Ďalej]** kliknite iba raz.

12



Нажмите кнопку **[Next/Далее]**.

При наличии подключения к Интернету отображается страница регистрации пользователя. Для регистрации продукта следуйте выводимым на экран инструкциям. Потребуется серийный номер продукта, который находится внутри аппарата.

Клацніть **[Next/Далі]**.

Якщо встановлене підключення до Інтернету, з'явиться сторінка реєстрації користувача. Зареєструйте виріб, виконавши інструкції, що з'являтимуться на екрані. Для цього необхідно буде вказати серійний номер виробу, зазначений всередині апарату.

Kliknite na tlačidlo **[Next/Dalej]**.

Ak ste pripojení na internet, zobrazí sa stránka registrácie používateľa. Podľa pokynov na obrazovke zaregistrujte svoj produkt. Budete potrebovať sériové číslo zariadenia, ktoré sa nachádza v jeho vnútri.

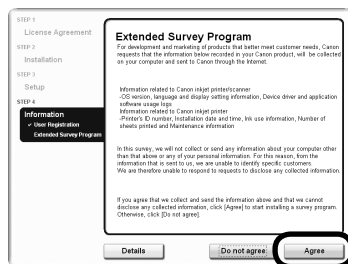


- Чтобы выполнить регистрацию позднее, нажмите кнопку **[Cancel/Отмена]**. Диалоговое окно регистрация пользователя можно вызвать с помощью значка **[Solution Menu]**. Подробные сведения см. в разделе «Solution Menu» на стр. 25.
- Экран **[User Registration/Регистрация пользователя]** будет отображаться только в случае выбора **[Europe, Middle East, Africa/Европа, Ближний Восток, Африка]** в диалоговом окне **[Select Your Place of Residence/Выбор региона проживания]**.
- Щоб зареєструвати виріб пізніше, клацніть **[Cancel/Скасувати]**. Реєстрацію користувача можна почати за допомогою піктограми **[Solution Menu]**. Докладніше про це див. у розділі «Solution Menu» на стор. 25.
- Екран **[User Registration/Регистрация користувача]** відображатиметься, лише якщо на екрані **[Select Your Place of Residence/Вибір місця проживання]** вибрано **[Europe, Middle East, Africa/Європа, Близький Схід, Африка]**.
- Ak sa chcete zaregistrovať neskôr, kliknite na tlačidlo **[Cancel/Zrušiť]**. Okno registrácia používateľa možno otvoriť pomocou ikony **[Solution Menu]**. Podrobnosti nájdete v časti „Solution Menu“ na strane 25.
- Okno **[User Registration/Registrácia používateľa]** sa zobrazí len po výbere možnosti **[Europe, Middle East, Africa/Európa, Blízky východ, Afrika]** v okne **[Select Your Place of Residence/Výber oblasti, v ktorej sa nachádzate]**.



- Требуется подключение к Интернету. (За подключение взимается плата.)
- Необхідне підключення до Інтернету. (Стягуватиметься плата за зв'язок.)
- Vyžaduje sa pripojenie na internet. (Pripojenie sa spoplatňuje.)

13



При появленні діалогового окна **Extended Survey Program** підтвердіть повідомлення.

Если вы согласны, нажмите кнопку **[Agree/Принимаю]**.

При выборе **[Do not agree/Не принимаю]** программа **Extended Survey Program** не будет установлена. (На работу аппарата это не влияет.)

Коли з'явиться екран **Extended Survey Program**, підтвердіть повідомлення.

У разі згоди клацніть **[Agree/Погоджуюся]**.

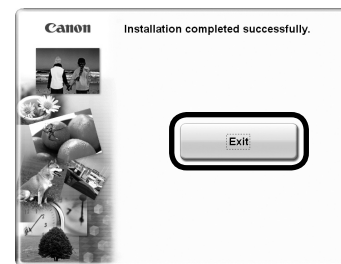
Якщо клацнути **[Do not agree/Не погоджуюся]**, **Extended Survey Program** не буде встановлена. (На функціональність апарата це не позначається.)

Po zobrazení okna **Extended Survey Program** si přečtajte hlášení.

Ak sůhlasíte, klikněte na tlačítko **[Agree/Sůhlasím]**.

Ak kliknete na tlačítko **[Do not agree/Nesůhlasím]**, program **Extended Survey Program** sa nenainštaluje. (Nemá to žádný vliv na fungování zariadenia.)

14



Нажміть кнопку **[Exit/Выход]**.

При отображении диалогового окна **[Restart/Перезагрузка]** убедитесь в том, что флажок **[Restart the system now (recommended)/Перезагрузить компьютер сейчас (рекомендуется)]** установлен, а затем нажмите кнопку **[Restart/Перезагрузка]**. После перезагрузки компьютера извлеките **[Setup CD-ROM/Установочный компакт-диск]** и уберите его в надежное место.

Клацніть **[Exit/Вихід]**.

Якщо відображається **[Restart/Перезавантажити]**, переконайтеся, що прапорець **[Restart the system now (recommended)/Перезавантажити систему зараз (рекомендовано)]** встановлений, потім клацніть **[Restart/Перезавантажити]**. Після перезапуску комп'ютера вийміть **[Setup CD-ROM/Компакт-диск з програмою установки]** та зберігайте його у безпечному місці.

Klikněte na tlačítko **[Exit/Ukončit]**.

Po zobrazení dialogového okna **[Restart/Reštartovať]** skontrolujte, či je začiarknuté políčko **[Restart the system now (recommended)/Reštartovať systém teraz (odporúča sa)]**, a potom kliknite na tlačítko **[Restart/Reštartovať]**. Po reštartovaní počítača vyberte disk **[Setup CD-ROM/Inštalčný disk CD-ROM]** a uložte ho na bezpečné miesto.

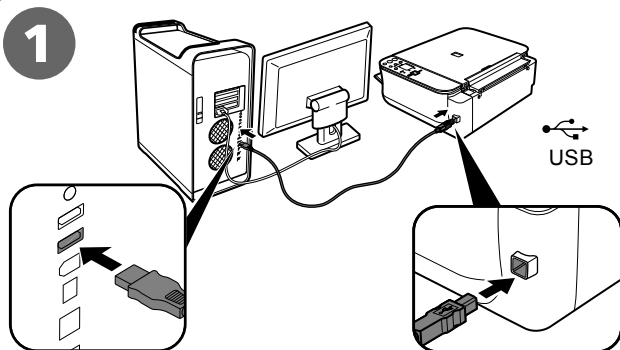
Далее см. раздел «5 Загрузите бумагу» на стр. 23!

Після цього прочитайте «5 Завантаження паперу» на стор. 23!

Teraz si přečtajte část „5 Vkládání papíra“ na strane 23!

Macintosh

1 2 3 4 5



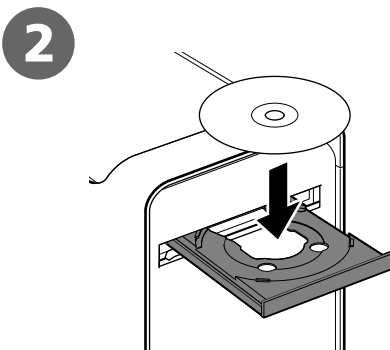
Подключите один конец кабеля USB к компьютеру, а другой — к аппарату.
Убедитесь, что аппарат включен.

Приєднайте один кінець кабелю USB до комп'ютера, а інший — до апарата.
Переконайтеся, що апарат увімкнений.

Pripojte jeden koniec kábla USB k počítaču a druhý k zariadeniu.
Skontrolujte, či je zariadenie zapnuté.



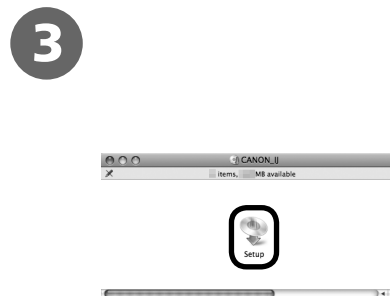
- Порт USB находится с правой стороны аппарата.
- Порт USB розташований на правому боці апарата.
- Port USB sa nachádza na pravej strane zariadenia.



Включите компьютер и вставьте [Setup CD-ROM/Установочном компакт-диске] в устройство чтения компакт-дисков.

Увімкніть комп'ютер, потім вставте [Setup CD-ROM/Компакт-диск з програмою установки] у пристрій читання компакт-дисків.

Zapnite počítač a do jednotky CD-ROM vložte disk [Setup CD-ROM/Inštalčný disk CD-ROM].



Дважды щелкните значок [Setup].

Если папка компакт-диска не открывается автоматически, дважды щелкните значок [CANON_IJ] на рабочем столе.

Двічі клацніть піктограму [Setup].

Якщо папка компакт-диска не відкривається автоматично, двічі клацніть піктограму [CANON_IJ] на робочому столі.

Dvakrát kliknite na ikonu [Setup].

Ak sa disk CD-ROM neotvorí automaticky, dvakrát kliknite na ikonu [CANON_IJ] na pracovnej ploche.



4

Macintosh

4



Введіть ім'я та пароль адміністратора. Натисніть кнопку **[OK]**.

Якщо ім'я або пароль адміністратора невідомі, натисніть кнопку **[Help/Справка]** і слідуйте виводимим на екран інструкціям.

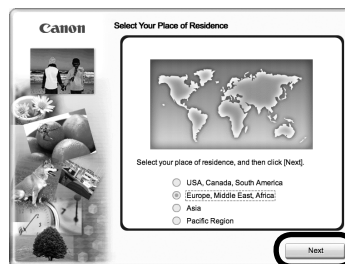
Введіть ім'я та пароль адміністратора. Натисніть **[OK]**.

Якщо ім'я або пароль адміністратора невідомі, натисніть **[Help/Довідка]**, потім виконайте інструкції, що з'являтимуться на екрані.

Zadajte svoje správcovské meno a heslo. Kliknite na tlačidlo **[OK]**.

Ak nepoznáte svoje správcovské meno alebo heslo, kliknite na tlačidlo **[Help/Pomocník]** a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

5



Після появи діалогового вікна **[Select Your Place of Residence/Вибір регіону проживання]** виберіть регіон проживання і натисніть кнопку **[Next/Далі]**.

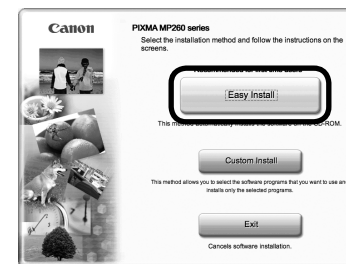
Коли з'явиться екран **[Select Your Place of Residence/Вибір місця проживання]**, виберіть місце свого проживання, потім натисніть **[Next/Далі]**.

Po zobrazení okna **[Select Your Place of Residence/Výber oblasti, v ktorej sa nachádzate]** vyberte miesto, kde sa nachádzate, a potom kliknite na tlačidlo **[Next/Dalej]**.



- При появленні екрана **[Select Language/Вибір мови]** виберіть мову, а потім натисніть кнопку **[Next/Далі]**.
- Коли відкриється вікно **[Select Language/Вибір мови]**, виберіть мову, а потім натисніть **[Next/Далі]**.
- Як з'явиться вікно **[Select Language/Výber jazyka]**, виберіть мову і натисніть на кнопку **[Next/Dalej]**.

6



Виберіть **[Easy Install/Просту установку]**. Буде виконана автоматична установка драйверів, програмних додатків та електронних посібників.

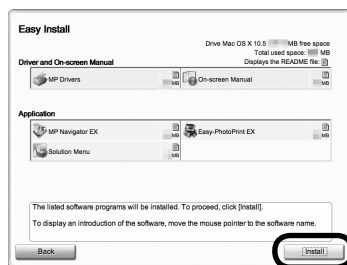
Натисніть **[Easy Install/Просте встановлення]**. Драйвери, додаткові програми та екранні посібники встановлюються автоматично.

Kliknite na tlačidlo **[Easy Install/Jednoduchá inštalácia]**. Automaticky sa nainštalujú ovládače, aplikačný softvér a príručky on-screen manuals.



- При необхідності вибору елементів для установки виберіть **[Custom Install/Вибірочна установка]** і слідуйте виводимим на екран інструкціям для продовження установки.
- Якщо потрібно вибрати певні елементи для встановлення, натисніть **[Custom Install/Вибіркове встановлення]** і виконайте інструкції на екрані, щоб завершити встановлення.
- Як хочете встановити певні елементи, натисніть на кнопку **[Custom Install/Vlastná inštalácia]** і в інсталяції продовжуйте за інструкціями на екрані.

7



Выберите **[Install/Установить]**.

Чтобы отобразить описание элемента, наведите на него курсор.

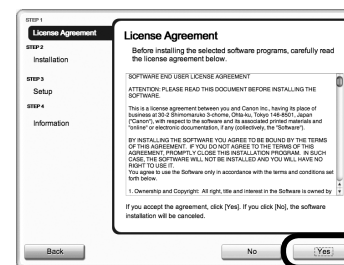
Клацніть **[Install/Встановити]**.

Для відображення пояснень наведіть курсор на відповідний елемент.

Kliknite na tlačidlo **[Install/Inštalovať]**.

Presunutím kurzora na jednotlivé položky sa zobrazia vysvetlenia.

8



Если Вы согласны с условиями лицензионного соглашения, нажмите кнопку **[Yes/Да]** в диалоговом окне **[License Agreement/Лицензионное соглашение]**.

Начнется установка.

У разі згоди клацніть **[Yes/Так]** на екрані **[License Agreement/Ліцензійна угода]**.

Почнется встановлення.

Ak súhlasíte, kliknite na tlačidlo **[Yes/Áno]** v okne **[License Agreement/Licenčná zmluva]**.

Spustí sa inštalácia.

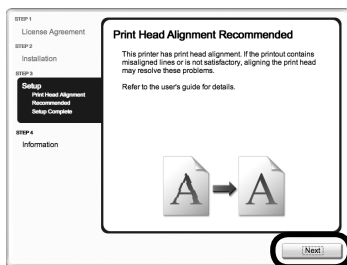


- Для установки программного обеспечения следуйте выводимым на экран инструкциям.
- Встановіть програмне забезпечення, виконуючи інструкції, що з'являються на екрані.
- Podľa pokynov na obrazovke nainštalujte softvér.

4

Macintosh

9



Нажмите кнопку **[Next/Далее]**.

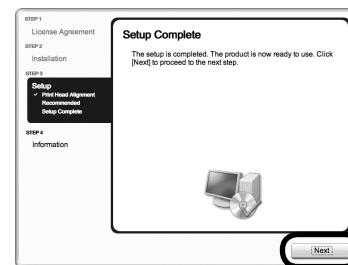
Клацніть **[Next/Далі]**.

Kliknite na tlačidlo **[Next/Ďalej]**.



- Если прямые линии не выровнены или качество печати является неудовлетворительным после установки драйвера MP, возможно, потребуется выполнить выравнивание печатающей головки. См. раздел «Цвета стали бледными или печатаются неправильно» в электронном руководстве *Основное руководство*.
- Якщо після встановлення драйверів MP прямі лінії виявляються нерівними або якість друку незадовільна, можливо, потрібно вирівняти друкувальну головку. Ознайомтеся з розділом «Якщо друкує блідим або кольори друкуються некоректно» в екранному посібнику *Короткий посібник*.
- Ak sú po inštalácii ovládačov MP Drivers rovné čiary zle zarovnané alebo nie ste spokojní s kvalitou tlače, pravdepodobne budete musieť zarovnať tlačovú hlavu. Pozrite si časť „Keď je tlač nejasná alebo sa tlačia nesprávne farby“ v príručke on-screen manual *Základná príručka*.

10



Нажмите кнопку **[Next/Далее]**.

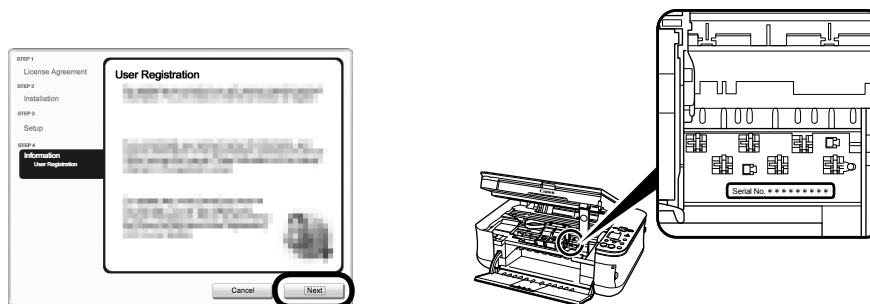
Клацніть **[Next/Далі]**.

Kliknite na tlačidlo **[Next/Ďalej]**.



- Экран **[Setup Complete/Установка завершена]** появится только в том случае, если в диалоговом окне **[Select Your Place of Residence/Выбор региона проживания]** выбрано **[Europe, Middle East, Africa/Европа, Ближний Восток, Африка]**.
- Екран **[Setup Complete/Встановлення завершено]** відобразиться, тільки якщо на екрані **[Select Your Place of Residence/Вибір місця проживання]** вибрано **[Europe, Middle East, Africa/Європа, Близький Схід, Африка]**.
- Okno **[Setup Complete/Nastavenie dokončené]** sa zobrazí len po výbere možnosti **[Europe, Middle East, Africa/Európa, Blízky východ, Afrika]** v okne **[Select Your Place of Residence/ Výber oblasti, v ktorej sa nachádzate]**.

11



Нажмите кнопку **[Next/Далее]**.

При наличии подключения к Интернету отображается страница регистрации пользователя. Для регистрации продукта следуйте выводимым на экран инструкциям. Потребуется серийный номер продукта, который находится внутри аппарата.

Клацніть **[Next/Далі]**.

Якщо встановлене підключення до Інтернету, з'явиться сторінка реєстрації користувача. Зареєструйте вибір, виконавши інструкції, що з'являтимуться на екрані. Для цього необхідно буде вказати серійний номер виробу, зазначений всередині апарату.

Kliknite na tlačidlo **[Next/Dalej]**.

Ak ste pripojení na internet, zobrazí sa stránka registrácie používateľa. Podľa pokynov na obrazovke zaregistrujte svoj produkt. Budete potrebovať sériové číslo zariadenia, ktoré sa nachádza v jeho vnútri.

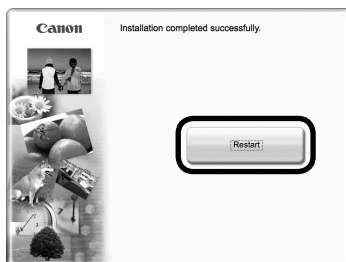


- Чтобы выполнить регистрацию позднее, нажмите кнопку **[Cancel/Отмена]**. Диалоговое окно регистрация пользователя можно вызвать с помощью значка [Solution Menu]. Подробные сведения см. в разделе «Solution Menu» на стр. 25.
- Экран **[User Registration/Регистрация пользователя]** будет отображаться только в случае выбора **[Europe, Middle East, Africa/Европа, Ближний Восток, Африка]** в диалоговом окне **[Select Your Place of Residence/Выбор региона проживания]**.
- Щоб зареєструвати вибір пізніше, клацніть **[Cancel/Скасувати]**. реєстрацію користувача можна почати за допомогою піктограми [Solution Menu]. Докладніше про це див. у розділі "Solution Menu" на стор. 25.
- Екран **[User Registration/Регістрація користувача]** відображатиметься, лише якщо на екрані **[Select Your Place of Residence/Вибір місця проживання]** вибрано **[Europe, Middle East, Africa/Європа, Близький Схід, Африка]**.
- Ak sa chcete zaregistrovať neskôr, kliknite na tlačidlo **[Cancel/Zrušiť]**. Okno registrácia používateľa možno otvoriť pomocou ikony [Solution Menu]. Podrobnosti nájdete v časti „Solution Menu“ na strane 25.
- Okno **[User Registration/Registrácia používateľa]** sa zobrazí len po výbere možnosti **[Europe, Middle East, Africa/Európa, Blízky východ, Afrika]** v okne **[Select Your Place of Residence/Výber oblasti, v ktorej sa nachádzate]**.



- Требуется подключение к Интернету. (За подключение взимается плата.)
- Необхідне підключення до Інтернету. (Стягуватиметься плата за зв'язок.)
- Vyžaduje sa pripojenie na internet. (Pripojenie sa spoplatňuje.)

12



Нажмите кнопку **[Restart/Перезагрузка]**.

Нажмите кнопку **[Restart/Перезагрузка]**, чтобы Перезагрузка компьютер. После перезагрузки компьютера извлеките *[Setup CD-ROM/Установочном компакт-диске]* и уберите его в надежное место.

Клацніть **[Restart/Перезавантажити]**.

Клацніть **[Restart/Перезавантажити]**, щоби перезавантажити комп'ютер. Після перезавантаження комп'ютера вийміть *[Setup CD-ROM/Компакт-диск]* з програмою установки] та зберігайте його у безпечному місці.

Kliknite na tlačidlo **[Restart/Reštartovať]**.

Kliknutím na tlačidlo **[Restart/Reštartovať]** reštartujte počítač. Po reštartovaní počítača vyberte disk *[Setup CD-ROM/Inštalčný disk CD-ROM]* a odložte ho na bezpečné miesto.



- В операционной системе Mac OS X v.10.3.9 перед использованием панели управления аппарата для сохранения сканируемых документов на компьютере необходимо выбрать MP Navigator EX в качестве программы по умолчанию, используя **[Image Capture/Захват изображений]** в меню **[Applications/Приложения]**. Подробные сведения см. в разделе «Сохранение отсканированных данных» электронного документа *Основное руководство*.
- Якщо використовується операційна система Mac OS X v.10.3.9, то перед тим, як використовувати панель керування на апараті для збереження зісканованих оригіналів на комп'ютері, обов'язково необхідно вибрати в пункті MP Navigator EX **[Image Capture/Захоплення зображення]** у меню **[Applications/Прикладні програми]** програму MP Navigator EX як програму, яка запускатиметься автоматично. Докладніше про це див. у розділі «Збереження відсканованих даних» екранного посібника: *Короткий посібник*.
- Ак chcete v systéme Mac OS X v.10.3.9 používať na ukladanie naskenovaných originálov do počítača ovládací panel zariadenia, musíte v ponuke MP Navigator EX **[Applications/Aplikácie]** vybrať program MP Navigator EX ako program na spustenie aplikácie **[Image Capture/Zaznamenávanie obrázkov]**. Podrobné informácie nájdete v časti „Ukladanie naskenovaných údajov“ v príručke on-screen manual *Základná príručka*.

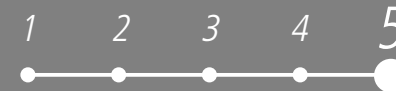
Далее см. раздел «5 Загрузите бумагу» на стр. 23!

Після цього прочитайте «5 Завантаження паперу» на стор. 23!

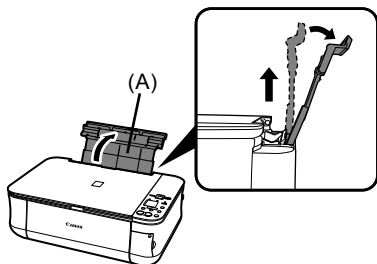
Teraz si prečítajte časť „5 Vkladanie papiera“ na strane 23!

5

Загрузка бумаги Завантаження паперу Vkládanie papiera



1

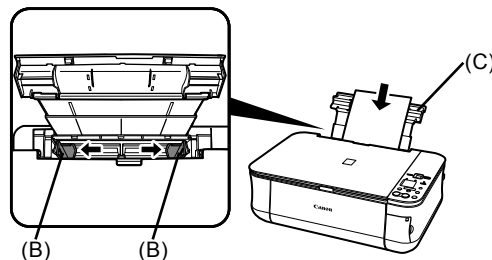


Откройте упор для бумаги (A) и вытяните его.

Відкрийте підпору для паперу (A) та витягніть її.

Otvorte podperu papiera (A) a vytiahnite ju.

2



Сдвиньте направляющие бумаги (B) к краям и загрузите бумагу в центр заднего лотка (C).

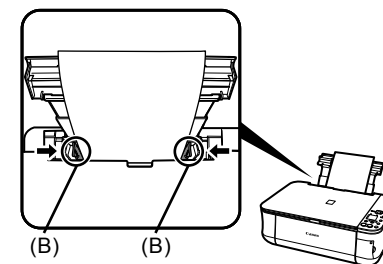
Розсуньте напрямники для паперу (B) до обох країв та завантажте папір у центр заднього лотка (C).

Posuňte vodiacu lištu (B) k obom hranám a vložte papier do stredu zadného zásobníka (C).



- Загружайте бумагу в книжной ориентации стороной для печати вверх.
- Завантажте папір у книжковій орієнтації стороною для друку догори.
- Papier vkladajte otočený na výšku tak, aby strana určená na tlač smerovala nahor.

3



Сдвиньте левую и правую направляющие бумаги (B) к обоим краям бумаги.

Притисніть лівий та правий напрямники для паперу (B) до боків паперу.

Posuňte ľavú a pravú vodiacu lištu (B) k obom hranám papiera.



- Подробные сведения о работе с бумагой приведены в разделе «Загрузка бумаги» электронного документа *Основное руководство*.
- Докладніше про поводження з папером див. у розділі «Завантаження паперу» екранного посібника: *Короткий посібник*.
- Podrobné informácie o manipulácii s papierom nájdete v časti „Vkládanie papiera“ v príručke on-screen manual *Základná príručka*.

Установка аппарата завершена!

Встановлення апарата наразі завершено!

Inštalácia zariadenia je týmto dokončená!



После установки аппарата Після встановлення апарата Po inštalácii zariadenia

- Руководства
- Посібники
- Příručky

Меры безопасности
Техніка безпеки
Bezpečnostné predpisy



Информация о безопасности и защите окружающей среды

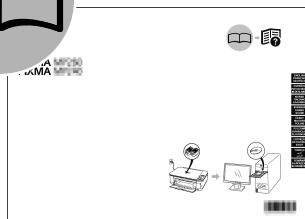
Для правильного использования
аппарата сначала ознакомьтесь с мерами
безопасности.

Інформація щодо безпеки й захисту навколишнього середовища

Аби експлуатація виробу була належною,
перед його використанням ознайомтеся
з правилами техніки безпеки.

Informácie o bezpečnosti a životnom prostredí

Pokiaľ chcete produkt správne používať,
ešte pred prvým použitím si prečítajte
bezpečnostné predpisy.



Руководство по началу работы (настоящее руководство)

Описание настройки и использования
аппарата. Вводная информация об аппарате
и его функциях, о поставляемых руководствах
и программном обеспечении.

Посібник для початку роботи (цей посібник)

У ньому описано, як настроїти й
використовувати апарат. Містить огляд
апарата та його функцій, а також посібників
і прикладних програм, що входять у його
комплектацію.

Prvé spustenie (táto príručka)

Opisuje spôsob nastavenia a používania
zariadenia. Predstavuje zariadenie a jeho
funkcie, dodané príručky a aplikačný softvér.



Основное руководство (электронное руководство)

Описание основных операций и вводная
информация об остальных доступных
функциях.

Короткий посібник (екранний посібник)

Містить опис основних операцій та короткий
огляд інших доступних функцій.

Základná príručka (on-screen manual)

Opisuje základné úkony a oboznamuje s ďalšími
dostupnými funkciami.



Расширенное руководство (электронное руководство)

Полное описание различных процедур при
работе с аппаратом. Включает также раздел
«Устранение неисправностей» по аппарату.

Повний посібник (екранний посібник)

Містить опис різноманітних прийомів
експлуатації апарата з метою зробити
її найефективнішою. Крім того, містить
інформацію про «Усунення неполадок»
апарата.

Rozšírená príručka (on-screen manual)

Opisuje rôzne prevádzkové postupy, aby ste
mohli zariadenie naplno využiť. Zahŕňa tiež
informácie o „Riešení problémov“ pre vaše
zariadenie.

■ Solution Menu

■ Solution Menu

■ Solution Menu

Solution Menu предоставляет доступ к функциям аппарата и информации о его использовании!

Solution Menu — це шлях до функцій та відомостей, завдяки яким апарат можна використовувати вповні!

Ponuka Solution Menu je bránou k funkciám a informáciám, ktoré umožňujú plné využitie zariadenia!



Пример:
Наприклад:
Například:



*Отображаемые кнопки могут отличаться в зависимости от страны или региона приобретения.

*Відображувані кнопки можуть бути різними залежно від того, в якій країні або регіоні був придбаний апарат.

*Zobrazené tlačidlá sa v niektorých krajinách alebo oblastiach zakúpenia líšia.

Меню позволяет запускать приложения и открывать электронные руководства одним щелчком мыши.

Solution Menu можно запустить с помощью значка **[Canon Solution Menu]** на рабочем столе (Windows) или на панели (Macintosh).

При возникновении проблем с настройками аппарата щелкните значок **[Change settings or find solutions to problems./Изменение настроек или поиск решения проблем.]** в Solution Menu для запуска приложения **[My Printer]**.

Різні прикладні програми та екранні посібники можна запускати одним клацанням.

Відкрити Solution Menu можна за допомогою піктограми **[Canon Solution Menu]** на робочому столі (Windows) або на панелі швидкого запуску (Macintosh).

Якщо виникла проблема з параметрами апарата, клацніть піктограму **[Change settings or find solutions to problems./Змінити параметри або знайти вирішення проблем.]** у Solution Menu, щоб відкрити **[My Printer]**.

Otvorte rôzne aplikácie a príručky on-screen manuals jedným kliknutím.

Ponuku Solution Menu môžete otvoriť pomocou ikony **[Canon Solution Menu]** na pracovnej ploche (Windows) alebo na paneli Dok (Macintosh).

Ak sa vyskytne problém s nastavením zariadenia, kliknutím na ikonu **[Change settings or find solutions to problems./Zmeniť nastavenia alebo hľadať riešenia problémov.]** v ponuke Solution Menu otvorte položku **[My Printer]**.



После установки аппарата Після встановлення апарата Po inštalácii zariadenia

- Использование аппарата
- Використання апарата
- Používanie zariadenia

Данный аппарат позволяет выполнять печать различных типов с помощью драйвера MPdriver и программного обеспечения, установленного на компьютере. Например, можно сканировать документы или изображения на компьютер, делать их копии или печатать их без полей. Отсканированные изображения можно легко исправить или улучшить. Используя их, можно легко создать, например, собственный календарь.

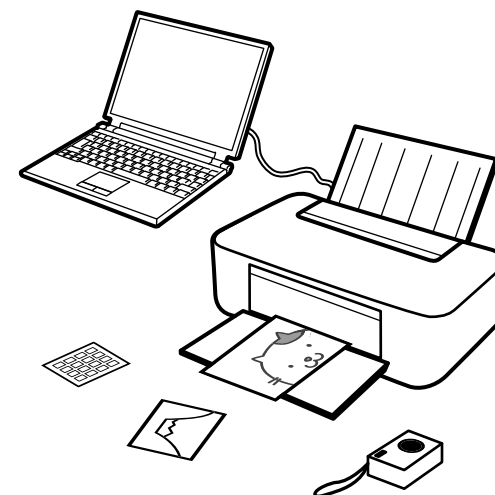
Подробное описание рабочих процедур и функций приведено в электронных руководствах.

Цей апарат дає змогу виконувати багато різних видів друку за допомогою MPdriver та прикладних програм, встановлених на комп'ютері. Наприклад, можна сканувати документи або зображення у комп'ютер та копіювати їх або друкувати їх без полів. Зіскановані зображення можна легко виправити або покращити. З них можна легко створити, наприклад, власний календар.

Докладніше прийоми експлуатації та функції описані в екранних посібниках.

Toto zariadenie umožňuje tlačiť rôznymi spôsobmi, a to použitím ovládača multifunkčného zariadenia a aplikačného softvéru nainštalovaného v počítači. Môžete napríklad naskenovať dokumenty alebo obrázky do počítača a skopírovať ich alebo vytlačiť bez okrajov. Naskenované obrázky môžete tiež poľahky opraviť alebo vylepšiť a použiť napríklad na jednoduché vytvorenie vlastného kalendára.

Podrobnosti o prevádzkových postupoch a funkciách nájdete v príručkách on-screen manuals.



Приступим к использованию аппарата!

Тепер почнімо використовувати апарат!

Teraz začnime používať zariadenie!



Попробуйте копіювання

Спроба виконати копіювання

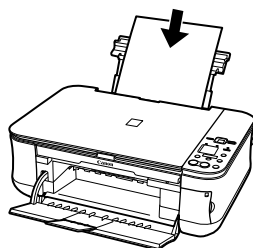
Skúška kopírovania

Копирование документа можно выполнить, просто поместив его на стекло планшета и нажав кнопку **Цветной** или кнопку **Черный**.
Описание различных процедур копирования приведено в разделе «Копирование» электронного документа *Основное руководство*.

Скопіювати документ можна, просто поклавши його на скло експонування та натиснувши кнопку **Колір** або **Чорний**.
Різноманітні способи копіювання описані у розділі "Копіювання" екранного посібника: *Короткий посібник*.

Ak chcete skopírovať dokument, položte ho na ploché predlohové sklo a stlačte tlačidlo **Farebne** alebo **Čiernobielo**.
Rôzne postupy kopírovania nájdete v časti „Kopírovanie“ v príručke on-screen manual *Základná príručka*.

1



Загрузите лист обычной бумаги формата A4 или Letter.

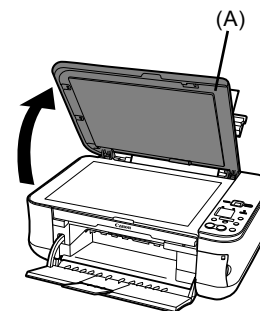
Завантажте аркуш звичайного паперу формату A4 або Letter.

Vložte hárok obyčajného papiera veľkosti A4 alebo Letter.



- Подробные сведения см. в разделе «5 Загрузите бумагу» на стр. 23.
- При подаче бумаги аппарат может издавать шум.
- Докладніше про це див. у розділі "5 Завантаження паперу" на стор. 23.
- Під час подавання паперу з апарата може лунати робочий шум.
- Podrobné informácie nájdete v časti „5 Vkladanie papiera“ na strane 23.
- Pri podávaní papiera môže zariadenie vydávať prevádzkové zvuky.

2



Откройте крышку документа (A).

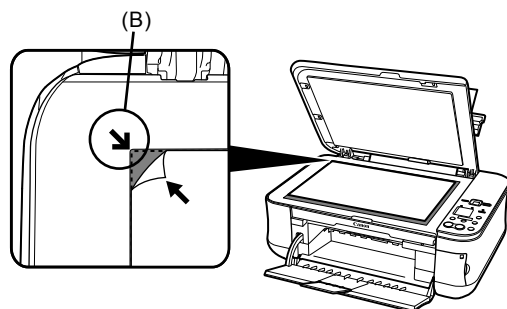
Відкрийте кришку для притиснення документів (A).

Otvorte kryt dokumentov (A).



Попробуйте копирование Спроба виконати копіювання Skúška kopírovania

3



Поместите документ лицевой стороной вниз и выровняйте его по метке выравнивания (B).

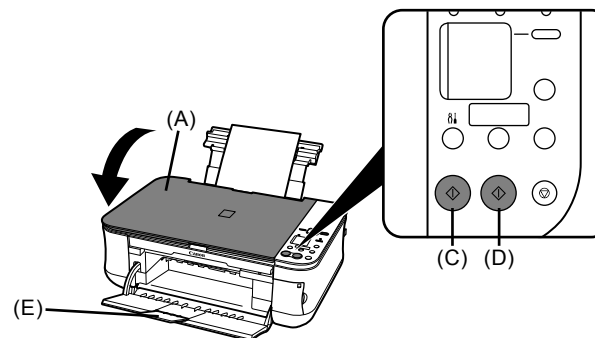
Покладіть документ лицевою стороною донизу та вирівняйте його відносно позначки вирівнювання (B).

Položte dokument lícom nadol a zarovnajte ho so značkou zarovňania (B).



- Не помещайте на стекло планшета предметы весом более 4,4 фунтов/2,0 кг.
- Не прижимайте оригинал предметами весом более 4,4 фунтов/2,0 кг. Это может привести к неправильной работе сканера или повредить стекло планшета.
- Не кладіть на скло експонування жодних предметів вагою більше 4,4 фунта/2,0 кг.
- Не притискайте оригінал та не кладіть на нього предмети вагою понад 4,4 фунта/2 кг. Так можна пошкодити сканер або розбити скло експонування.
- Na ploché predlohové sklo neumiestňujte predmety, ktorých hmotnosť presahuje 4,4 lb/2,0 kg.
- Na originál netlačte ani naň neukladajte záťaž prevyšujúcu 4,4 lb/2,0 kg. Mohlo by to spôsobiť poruchu skenera alebo prasknutie plochého predlohového skla.

4



Закройте крышку документа (A) и нажмите кнопку **Черный** (C) для черно-белого копирования или кнопку **Цветной** (D) для цветного копирования. Начнется копирование.

Закрийте кришку для притиснення документів (A), потім натисніть кнопку **Чорний** (C) для виконання чорно-білого копіювання або кнопку **Колір** (D) — для виконання копіювання у кольорі.

Почнется копіювання.

Zatvorte kryt dokumentov (A) a stlačte tlačidlo **Čiernobielo** (C), ak chcete kopírovať čiernobielo, alebo tlačidlo **Farebne** (D), ak chcete kopírovať farebne.

Spuští sa kopírovanie.



- Не открывайте крышку документа, пока не завершится копирование.
- Не відкривайте кришку для притиснення документів до завершення копіювання.
- Kým sa kopírovanie nedokončí, neotvárajte kryt dokumentov.



- Удлинитель лотка приема бумаги (E) должен быть выдвинут.
- Переконайтеся, що подовжувач вивідного лотка (E) витягнуто.
- Skontrolujte, či je vysunutá vysúvací časť výstupného zásobníka (E).

Печать фотографий с компьютера

Друк фотографій із комп'ютера

Тlač fotografií z počítača

Программа Easy-PhotoPrint EX позволяет легко печатать фотографии. В данном разделе рассматривается печать фотографий без полей на бумаге Photo Paper Plus Glossy II размером [4" x 6"/10 x 15 см]. Экраны сняты в операционной системе Windows Vista.
Програма Easy-PhotoPrint EX дає змогу друкувати фотографії легко. У цьому розділі описано, як друкувати фотографії без полів на папері Photo Paper Plus Glossy II формату [4" x 6"/10 x 15 см]. Знімки екранів зроблені в операційній системі Windows Vista.
Aplikácia Easy-PhotoPrint EX umožňuje jednoduchú tlač fotografií. Táto časť vysvetľuje spôsob tlače fotografií bez okrajov použitím papiera Photo Paper Plus Glossy II veľkosti [4" x 6"/10 x 15 cm]. Obrazovky sa týkajú systému Windows Vista.

1



В Solution Menu выберите **[One-Click to Photo Print/Быстрый запуск фотопечати]**.

Запустится программа Easy-PhotoPrint EX.

У Solution Menu клацніть **[One-Click to Photo Print/Виконання фотодруку одним клацанням]**.

Запуститься програма Easy-PhotoPrint EX.

V ponuke Solution Menu kliknite na možnosť **[One-Click to Photo Print/Тlač fotografií jedným kliknutím]**.

Spustí sa aplikácia Easy-PhotoPrint EX.

2



Выберите в папке изображение, которое нужно напечатать, и нажмите кнопку **[Layout/Print/Макет/Печать]**.

После выбора фотографии устанавливается число копий «1».

Виберіть у папці зображення, яке потрібно надрукувати, потім клацніть **[Layout/Print/Компонування/Друк]**.

Коли фотографія вибрана, для кількості копій встановлюється значення «1».

V priečinku vyberte obrázok, ktorý chcete vytlačiť, a kliknite na tlačidlo **[Layout/Print/Rozloženie/Tlač]**.

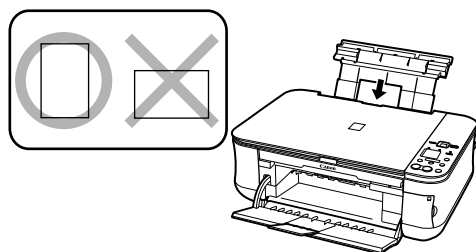
Po výbere fotografie sa počet kópií nastaví na hodnotu „1.“



- Информацию о запуске Solution Menu см. в разделе «Solution Menu» на стр. 25.
- Более подробная информация приведена в электронном руководстве: *Расширенное руководство*.
- Відкриття Solution Menu описане у розділі «Solution Menu» на стор. 25.
- Докладніші відомості містяться в екранному посібнику *Повний посібник*.
- Informácie, ako otvoriť ponuku Solution Menu, nájdete v časti „Solution Menu“ na strane 25.
- Ďalšie informácie nájdete v príručke on-screen manual *Rozšírená príručka*.

Печать фотографий с компьютера Друк фотографій із комп'ютера Tlač fotografií z počítača

3



Загрузите лист фотобумаги в книжной ориентации.
Загрузите бумагу стороной для печати вверх.

Завантажте аркуш фотопапери у книжковій орієнтації.
Завантажте папір стороною для друку догори.

Vložte hárok fotografického papiera v orientácii na výšku.
Papier vložte tak, aby strana určená na tlač smerovala nahor.

4



Нажмите кнопку **[Print/Печать]**.
Начнется печать.

Клацніть **[Print/Друкувати]**.
Почнеться друк.

Kliknite na tlačidlo **[Print/Tlač]**.
Spustí sa tlač.



- Подробные сведения см. в разделе «5 Загрузите бумагу» на стр. 23.
- Докладніше про це див. у розділі «5 Завантаження паперу» на стор. 23.
- Podrobnosti nájdete v časti „5 Vkladanie papiera“ na strane 23.

- В Macintosh при отображении диалогового окна **[Print/Печать]** нажмите кнопку **[Print/Печать]** для начала печати.
- У середовищі Macintosh, якщо відобразився екран **[Print/Друк]**, для початку друку клацніть **[Print/Друк]**.
- Ak sa v počítačoch Macintosh zobrazí okno **[Print/Tlač]**, kliknutím na tlačidlo **[Print/Tlač]** spustíte tlač.

Обслуговування Технічне обслуговування Údržba

После некоторого времени использования внутренние части машины могут быть испачканы чернилами. Чтобы не испачкать руки или одежду чернилами, рекомендуется очищать фиксирующую крышку картриджа с чернилами и внутреннюю часть лотка (B) сухой тканью по мере необходимости.

Если оставить модуль сканирования (крышку) открытым более чем на 10 минут, держатель картриджа FINE (FINE Cartridge) автоматически сдвинется вправо.

Через певний час експлуатації внутрішні компоненти апарата можуть забруднитися чорнилом.

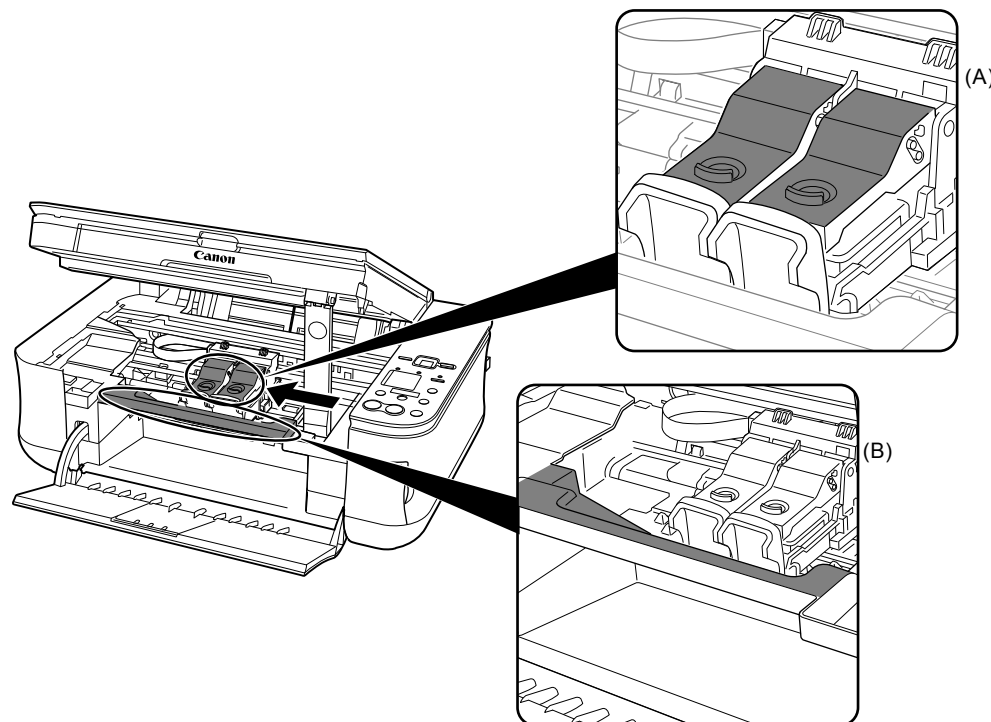
Щоб не забруднити руки або одяг чорнилом, рекомендуємо у разі необхідності чистити кришку-фіксатор чорнильного картриджа (A) та внутрішню частину лотка (B) сухою тканиною.

Якщо модуль сканування (кришка) залишається відкритим довше 10 хвилин, тримач картриджа FINE (FINE Cartridge) автоматично переміщується праворуч.

Po dlhšom používaní sa vnútrojšok zariadenia môže znečistiť atramentom.

Aby ste si neznečistili ruky alebo oblečenie atramentom, odporúča sa podľa potreby vyčistiť zaisťovací kryt atramentovej kazety (A) a vnútro zásobníka (B) suchou tkaninou.

Ak necháte skenovaciu jednotku (kryt) otvorenú viac ako 10 minút, držiak kaziet FINE (FINE Cartridge) sa automaticky posunie doprava.



Технические характеристики

Общие характеристики	
Разрешение при печати (dpi)	4800 (по горизонтали)* x 1200 (по вертикали) * Капли чернил наносятся с минимальным шагом 1/4800 дюйма.
Интерфейс	Порт принтера: Hi-Speed USB*1 Порт печати напрямую: *2 PictBridge *1 Необходим компьютер, соответствующий стандарту Hi-Speed USB. Поскольку интерфейс Hi-Speed USB полностью совместим с USB 1.1, его можно использовать с USB 1.1. *2 Только для MP240
Ширина области печати	Максимум 8 дюймов/203,2 мм. (при [Borderless Printing/печати без полей]: 8,5 дюймов/216 мм)
Уровень акустического шума	Прибл. 46 дБ(А) * При печати в режиме стандартного качества печати на бумаге Photo Paper Plus Glossy II.
Условия эксплуатации	Температура: от 5 до 35 °C (от 41 до 95 °F) Влажность: от 10 до 90 % (без конденсации)
Условия хранения	Температура: от 0 до 40 °C (от 32 до 104 °F) Влажность: от 5 до 95 % (без конденсации)
Электропитание	100–240 В переменного тока, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	MP260: Печать (копирование): Прибл. 12 Вт Режим ожидания (минимум): Прибл. 2 Вт Выкл.: Прибл. 0,9 Вт MP240: Печать (копирование): Прибл. 12 Вт Режим ожидания (минимум): Прибл. 1,3 Вт Выкл.: Прибл. 0,8 Вт

Общие характеристики	
Габариты	Прибл. 17,5 (Ш) x 13,1 (Г) x 6,1 (В) дюймов/ Прибл. 444 (Ш) x 331 (Г) x 155 (В) мм * С задвинутыми упором для бумаги и выходным лотком для бумаги.
Вес	MP260: Прибл. 5,6 кг (прибл. 12,3 фунта) MP240: Прибл. 5,5 кг (прибл. 12,2 фунта) * С установленными картриджами FINE (FINE Cartridges).
Картриджи CANON FINE (FINE Cartridges)	Сопла: Черные: 320 сопел Голубой/малиновый/желтый: 384 x 3 сопла

Характеристики копирования	
Многократное копирование	1–9, 20 страниц
Уменьшение/увеличение	[Fit-to-page/По размеру бумаги]

Характеристики сканирования	
Драйвер сканера	TWAIN/WIA (Только Windows Vista и Windows XP)
Максимальный размер сканирования	A4/Letter, 8,5 x 11,7 дюймов/216 x 297 мм
Разрешение сканирования	Максимальное оптическое разрешение (по горизонтали и по вертикали): 1200 x 2400 точек на дюйм Максимальное программное разрешение: 19200 x 19200 точек/дюйм
Градации (Ввод/Вывод)	Серый: 16 бит/8 бит Цветной: 48 бит/24 бит (RGB, каждый канал по 16 бит/8 бит)

Минимальные системные требования		
В соответствии с требованиями операционной системы, если они выше, чем приведенные здесь.		
	Windows	Macintosh
Операционная система	Windows Vista	Mac OS X версии 10.5
Процессор	Процессор 1 ГГц	Процессор Intel, PowerPC G5, PowerPC G4 (867 МГц или более быстрый)
ОЗУ	512 Мб	512 Мб
	Windows XP с пакетом обновления 2 процессор 300 МГц	Mac OS X версии 10.4 Процессор Intel, PowerPC G5, PowerPC G4, PowerPC G3
	128 Мб	256 Мб
	Windows 2000 Professional с пакетом обновления 4 процессор 300 МГц	Mac OS X версии 10.3.9 PowerPC G5, PowerPC G4, PowerPC G3
	128 Мб	128 Мб
	Примечание. Работа гарантируется только на компьютере с предустановленной операционной системой Windows Vista, XP или 2000.	Примечание. Жесткий диск должен быть отформатирован как Mac OS Extended (Journaled) или Mac OS Extended.
Обозреватель	Internet Explorer 6.0 или более поздней версии	Safari
Место на диске	650 Мб Примечание. Для программного обеспечения, поставляемого в комплекте с компьютером.	750 Мб Примечание. Для программного обеспечения, поставляемого в комплекте с компьютером.
Устройство чтения компакт-дисков	Требуется	
Монитор	XGA 1024 x 768	
- Некоторые функции могут быть недоступны в операционной системе Windows Media Center - Перед обновлением Windows XP на Windows Vista удалите программное обеспечение, поставляемое со струйным принтером Canon.		

Дополнительные системные требования для электронных руководств	
Windows	Macintosh
Обозреватель: Easy Guide Viewer Примечание. Необходимо установить обозреватель Microsoft Internet Explorer 6.0 или более поздней версии. Электронное руководство может отображаться неправильно в зависимости от установленной операционной системы и версии Internet Explorer. Рекомендуется регулярно обновлять систему с помощью Windows Update.	Обозреватель: Help Viewer Примечание. Электронное руководство может отображаться неправильно в зависимости от операционной системы. Рекомендуется регулярно обновлять систему.

■ О данном руководстве

В настоящем руководстве большинство операций описаны для аппарата MP260. Экраны сняты на аппарате MP260.

- Microsoft является охраняемым товарным знаком корпорации Microsoft.
- Windows является товарным знаком или охраняемым товарным знаком корпорации Microsoft в США и/или других странах.
- Windows Vista является товарным знаком или охраняемым товарным знаком корпорации Microsoft в США и/или других странах.
- Macintosh и Mac являются товарными знаками Apple Inc., охраняемыми в США и других странах.

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.